

Wund spray



D Gebrauchsinformation

Liebe Anwenderin, lieber Anwender, bitte lesen Sie nachfolgende Gebrauchsinformation aufmerksam durch, weil sie wertvolle Informationen zur Anwendung von pharmaCUR® Wundspray enthält.

pharmaCUR® Wundspray

Eigenschaften

pharmaCUR® Wundspray ist ein geruchs- und farbloses Spray zur antiseptischen Reinigung und Befeuchtung von akuten und chronischen Wunden sowie von Verbrennungen. Es wurde speziell für die Erstversorgung von Wunden entwickelt. pharmaCUR® Wundspray reinigt die Wunde, schützt sie vor Infektionen und unterstützt aktiv die Wundheilung.

Die Anwendung von pharmaCUR® Wundspray ist schmerzfrei, sehr gut verträglich und daher auch für Kinder, Allergiker und Diabetiker geeignet. Ebenso hat sich der Einsatz auf Schleimhäuten bewährt.

Die Inhaltsstoffe von pharmaCUR® Wundspray haben sich millionenfach klinisch bewährt, sind dermatologisch unbedenklich und gelten als Mittel der ersten Wahl zur Wundbehandlung*. pharmaCUR® Wundspray hat ein sehr breites Keimspektrum (gegen Bakterien, Viren und Pilze) und schützt auch vor multiresistenten Erregern (MRSA).

Einsatzgebiete

Zur Reinigung und Infektionsprophylaxe von:
a) akuten Wunden: z.B. Riss-, Schnitt-, Schürfwunden, postoperativen Wunden; auch auf Schleimhäuten
b) chronischen Wunden: z.B. Druckgeschwüren und offenen Beinen
c) Wunden nach Verbrennungen 1. und 2. Grades

Gebrauchsanweisung

Wundreinigung
Die Wunden mit pharmaCUR® Wundspray reichlich besprühen, um Verunreinigungen, Blut und Keime vom Wundareal zu entfernen. Bei starken Verunreinigungen kann die Anwendung mehrmals wiederholt werden.

Der in pharmaCUR® Wundspray enthaltene Polyhexanid-Betain-Komplex reinigt auch schwer zugängliche Wundbereiche gründlich und beugt so einer Wundinfektion vor. Damit bestehen beste Voraussetzungen für eine unproblematische Abheilung der Wunde.

Zum Schutz vor erneuter Verunreinigung sollte die Wunde mit einem Pflaster bzw. Verband geschützt werden.

Tipp

Zur intensiven Förderung der Wundheilung empfehlen wir nach der Erstversorgung mit pharmaCUR® Wundspray auf Basis des Prinzips der feuchten Wundbehandlung das gut haftende pharmaCUR® Wundgel. Anschließend sollte die Wunde mit einem Pflaster oder Verband abgedeckt werden.

Verbandswechsel

Verkrustete und schwer ablösbare Pflaster, Wundauflagen oder Verbände werden mit pharmaCUR® Wundspray reichlich besprüht, bis sie durchtränkt sind. Nach kurzer Einwirkzeit lassen sie sich schmerzfrei lösen, ohne eine Reizung oder Schädigung der Wundoberfläche zu verursachen.

Ein Verkleben der Wunde mit dem Verbandsmaterial kann durch Einsatz von pharmaCUR® Wundgel verhindert werden.

Anwendungseinschränkungen

pharmaCUR® Wundspray darf nicht am Gehörgang und am Auge angewendet werden. Es finden sich bisher keine Anhaltspunkte für eine schädigende Wirkung in Schwangerschaft und Stillzeit. Da die Inhaltsstoffe nicht systemisch resorbiert werden, ist ein Übertritt in die Muttermilch nicht zu erwarten. Aus grund-

sätzlichen Überlegungen sollte eine Anwendung in Schwangerschaft und Stillzeit sorgfältig abgewogen werden.

Allgemeine

Sicherheitshinweise

pharmaCUR® Wundspray sollte bei Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe nicht eingesetzt werden.

Nicht gleichzeitig mit anderen wundreinigenden Produkten anwenden. Nur zur äußerlichen Anwendung, nicht schlucken.

Zusammensetzung

Aqua purificata,
0,1% Undecylenamidopropyl-betaine,
0,1% Polyaminopropylbiguanide (Polyhexanide)

*Empfehlung der Deutschen Gesellschaft für Wundheilung und -behandlung (DGfW) (2004 und 2009).

REF 57050



PMT GmbH
Im Gewerbegebiet 11
D-66709 Weiskirchen

Vertrieb:
Kyberg Pharma
Vertriebs-GmbH
Keltnering 8
D-82041 Oberhaching
www.kyberg.de



Artikelnummer
Product code
Ürün numarası



Darf nicht in Hände von Kindern gelangen
Keep out of reach of children
Çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız.



Flasche vor direkter Sonnenbestrahlung schützen
Keep bottle out of direct sunlight
Şişeyi doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız.



Vor Anwendung Gebrauchsinformation lesen
Read instruction for use
Kullanmadan önce kullanım bilgisini okuyunuz.



Hersteller
Manufacturer
Üretici



Verwendbar bis:
Monat und Jahr
Use by: month and year
Son kullanım tarihi:
ay ve yıl



Chargenbezeichnung
Batch number
Parti no.

VS 11/11

GB Information on application

For users: please read the following instructions for use carefully as they contain valuable information about application of pharmaCUR® Wound Spray.

pharmaCUR® Wound Spray

Characteristics

pharmaCUR® Wound Spray is an odourless, colourless spray for antiseptic cleansing and moistening of acute and chronic wounds and of burns. It has been especially developed as first aid for wounds. pharmaCUR® Wound Spray cleanses the wound, protects it from infection and actively helps wound healing.

Application of pharmaCUR® Wound Spray is pain free, irritant free and therefore is also suitable for children, people with allergies and diabetics. Application on mucous membranes has also proved successful.

The ingredients in pharmaCUR® Wound Spray are used successfully in clinical practice, are safe for dermatological use and are considered the first choice in treatment of wounds*. pharmaCUR® Wound Spray has a very broad microbial spectrum (against bacteria, viruses and fungi) and also provides protection against multidrug resistant pathogens (MRSA).

Areas of application

To cleanse and prevent infection in:

- acute wounds: e.g. gashes, cuts, grazes, postoperative wounds; also on mucous membranes
- chronic wounds: e.g. pressure ulcers and venous leg ulcers
- wounds subsequent to 1st and 2nd degree burns

Instructions for use

Cleansing of wounds

Spray the wounds generously with pharmaCUR® Wound Spray in order to remove any contamination, blood and bacteria from the wound area. In the case of increased contamination, the application can be repeated several times.

The polyhexanide betaine complex contained in pharmaCUR® Wound Spray also thoroughly cleanses wound areas that are hard to reach, thus preventing any infection in the wound. This creates ideal conditions for the wound to heal without difficulty.

In order to prevent the wound from becoming contaminated again, protect the wound with a plaster or dressing.

Tip

After first aid using pharmaCUR® Wound Spray, we recommend the use of pharmaCUR® Wound Healing Gel with good adhesion, which is based on the principle of moist wound healing, in order to encourage healing of the wound more intensively. Cover the wound with a plaster or dressing afterwards.

Changing dressings

Encrusted plasters, wound dressings or bandages that are difficult to remove should be sprayed generously with pharmaCUR® Wound Spray until they are fully saturated. After a short time, these can be removed without causing irritation or harm to the wound surface.

You can use pharmaCUR® Wound Gel to prevent the dressing material from adhering to the wound.

Restrictions for use

Do not use pharmaCUR® Wound Spray around the auditory canal or the eyes. Careful thought should be given to use of the product during pregnancy and while breastfeeding.

If in doubt medical advice should be obtained. To date there is no evidence of harmful effects when used during pregnancy and while breastfeeding. As the ingredients are not absorbed into the system, it is not expected that they will be passed into the breast milk.

General safety instructions

pharmaCUR® Wound Spray should not be used in the case of allergies to one of the ingredients.

Do not use at the same time as other products for cleaning wounds. For external use only, do not swallow.

Composition

Aqua purificata, 0.1% undecylenamidopropyl betaine, 0.1% polyaminopropyl biguanide (polyhexanide)

*Recommendation from German Association for Wound Care (Deutsche Gesellschaft für Wundheilung und Wundbehandlung (DGfW) (2004 and 2009)).

TR Kullanım Bilgisi

Değerli uygulayıcı: Lütfen pharmaCUR® Yara Spreyinin uygulanması ile ilgili faydalı bilgilerin yer aldığı aşağıdaki kullanım bilgisini dikkatle okuyunuz.

pharmaCUR® Yara Spreyi

Özellikler
pharmaCUR® Yara Spreyi, akut ve kronik yaralarının ve ayrıca yanıkların antiseptik temizliği ve nemlendirilmesi için geliştirilmiş kokusuz ve renksiz bir spreydir. Ürün özel olarak yaralarda ilk müdahale için tasarlanmıştır. pharmaCUR® Yara Spreyi yaraları temizler, enfeksiyonlardan korur ve iyileşmesini aktif olarak destekler.

pharmaCUR® Yara Spreyinin uygulaması acısızdır, iyi toler edilir ve bu nedenle çocuklar,

alerjik kişiler ve diyabet hastaları için elverişlidir. Mukozalar üzerinde kullanımda da başarıları kanıtlanmıştır. pharmaCUR® Yara Spreyinin klinik deneyimin milyonlarca vakasında denenmiş olan içerik maddeleri dermatolojik açıdan sakıncasız olup yara tedavisinde ilk tercih olarak kabul görmektedir*: pharmaCUR® Yara Spreyi, (bakterilere, virüslere ve mantarlara karşı oluk üzere) geniş bir mikrobiyolojik etki spektrumuna sahiptir ve multirezistan organizmalar (MRSA) karşı da koruyucudur.

Kullanım alanları

Aşağıdaki durumlarda temizlik ve enfeksiyonlardan korunma için Akut yaralarda: örn. çatlak, kesik, sıyrıklar, postoperatif yaralar; mukozalar uygulama da dahil

- Kronik yaralar: örn. bası ülserleri ve bacaklardaki açık yaralar
1. ve 2. derece yanık sonrası yaralar

Kullanım talimatı

Yara temizliği
Kır, kan ve mikroorganizmaları yara bölgesinden uzaklaştırmak amacıyla yaralarda bol miktarda pharmaCUR® Yara Spreyi püskürtünüz. Çok kirli yaralarda bu uygulamayı birden fazla tekrarlanmalıdır.

pharmaCUR® Yara Spreyinin içerdiği polihexanid-betain-kompleks, zor ulaşılabilir bölgelerini dahi derinlemesine temizliyerek, yaralarda enfeksiyon meydana gelmesini önler. Böylelikle yaranın sorunu yaşanmadan iyileşmesi için ideal koşullar sağlanır.

Tekrar kirlenmelere karşı önlem olarak yaranın bir yara bandı veya pansumanla kapatılması tavsiye olunur.

Öneri:

Yaraların iyileşmesini yoğun şekilde desteklemek istiyorsanız, pharmaCUR® Yara Spreyi ile ilk müdahaleden sonra, nemli yara

tedavisi presbansine göre, iyi yapışma özelliklerine sahip pharmaCUR® Yara Jeli'nin kullanılmasını tavsiye ederiz. Bunun ardından yara bir yara bandı ya da pansumanla kapatılmalıdır.

Pansuman değişimi

Kabuk bağlanmış ve bu nedenle çıkarılması zor yara bantlarına, yara tonponlarına ya da pansumanlarına, iyice ıslanıcaya kadar pharmaCUR® Yara Spreyi püskürtünüz. Kısa bir etki süresi beklendikten sonra bunlar yara yüzeyine tahriş ya da doku hasarına neden olmadan acısız bir şekilde çıkarılabilir.

Yaraya pansuman malzemesinin yapışması ise pharmaCUR® Yara Jeli kullanılarak önlenebilir.

Kullanımının sakıncalı olduğu durumlar

pharmaCUR® Yara Spreyi kulak kanalında ve göz üzerinde kullanılamaz. Gebelik ve emzirme döneminde zararı bir etkiye sahip olacağına dair henüz herhangi bir emare bulunmamaktadır. İçerik maddeleri vücudun organ sistemlerine absorbe edilmediğinden, anne sütüne geçeceğinden endişelenmeye gerek yoktur. Buna rağmen, spreyin gebelik ve emzirme döneminde kullanılmasının faydası ve olası zararları mutlaka gözle karşılaştırılmalıdır.

Genel güvenlik uyarıları

çerik maddelerinden birine karşı alerji söz konusu ise pharmaCUR® Yara Spreyi kullanılmamalıdır.

Başka yara temizliği ürünleriyle aynı anda kullanmayın. Sadece harici kullanımı çindir. Yutmayınız.

Bileşimi

Saf su, %0,1 undecylenamidopropil-betain, %0,1 poliaminopropil-biguanid (polihexanid)

*Alman Yara İyileştirme ve Tedavi Derneği (DGfW)'nin tavsiyesidir (2004 ve 2009).